

سورة قريش : بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ഖുറൈശികൾക്ക് ഇണക്കമുണ്ടാക്കിക്കൊടുത്തതിനാൽ
2. അതായത്, ശൈത്യകാലത്തെയും ഉഷ്ണകാലത്തെയും യാത്ര അവർക്കു ഇണക്കിക്കൊടുത്തു.
3. അതിനാൽ അവർ ഈ വീടിന്റെ റബ്ബിനെ ആരാധിച്ചുകൊള്ളട്ടെ!
4. അതെ, അവർക്കു വിശപ്പിനു ഭക്ഷണവും ഭയത്തിനു അഭയവും (സമാധാനവും) നൽകുകയും ചെയ്തവനെ (ആരാധിച്ചുകൊള്ളട്ടെ!)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ		قُرَيْشٌ ﴿١﴾	
ഇണക്കിയതിന്		ഖുറൈശികളെ	
إِلَافِهِمْ	رَحْلَةً	الشَّتَاءِ	وَالصَّيْفِ ﴿٢﴾
അവരുടെ ഇണക്കം	യാത്രയുമായി	ശൈത്യകാലത്തെ	ഉഷ്ണകാലത്തെയും
فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ		هَذَا الْبَيْتِ ﴿٣﴾	
അതിനാലവർ വഴിപ്പെടട്ടെ		നാഥനെ ഈ മന്ദിരത്തിന്റെ	
الَّذِي	أَطْعَمَهُمْ	مِنْ جُوعٍ	
യാതൊരുവൻ	ഭക്ഷണം നൽകി	വിശപ്പിന് അവർക്കു	
وَأَمَّنَّهُمْ		مِنْ خَوْفٍ ﴿٥﴾	
നൽകുകയും ചെയ്തു		ഭയത്തിൽ നിന്ന് അവർക്കു അഭയം	

വ്യാകരണം:

സർവ്വനാമങ്ങൾ ഗതികളോടൊപ്പം ചേർന്നുവരുന്നത് നാം യൂണിറ്റ് 6 - ൽ പഠിച്ചു. ഇനി അവ ക്രിയകളോടൊപ്പം ചേർന്നുവരുമ്പോൾ എന്തുസംഭവിക്കുന്നുവെന്ന് നോക്കാം.

അവൻ (അല്ലാഹു) സൃഷ്ടിച്ചു... + خَلَقَ	സർവ്വനാമം ക്രിയയോടൊപ്പം ചേർന്നുവരുമ്പോൾ	No.	Person
അവനെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَهُ	അവനെ هُوَ -- هُوَ --	ഏ.വ	3 rd
അവരെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَهُمْ	അവരെ هُمْ -- هُمْ --	ബ.വ	
താങ്കളെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَكَ	താങ്കളെ كَ ---	ഏ.വ	2 nd
നിങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَكُمْ	നിങ്ങളെ كُمْ ---	ബ.വ	
എന്നെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَنِي	എന്നെ نِي ---	ഏ.വ	1 st
ഞങ്ങളെ സൃഷ്ടിച്ചു خَلَقَنَا	ഞങ്ങളെ نَا ---	ബ.വ	

ഇവിടെ نَا --- نِي --- كُمْ --- كَ --- هُمْ --- هُوَ --- ക്രിയകളോട് ചേർന്നു വരുമ്പോൾ ഇവ കർമ്മം (object) ആയിത്തീരുന്നു. മുകളിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നവയുടെ പരിഭാഷ ഒരിക്കൽക്കൂടി ശ്രദ്ധിച്ചു വായിക്കുക. “എന്നെ” സൂചിപ്പിക്കുന്നിടത്ത് ഒരു نِ അധികായി വരുന്നത് ശ്രദ്ധിച്ചിരിക്കുമല്ലോ.

പഠനക്കുറിപ്പുകൾ: